

## À BOUSSE

### Initiation à l'informatique

L'association Bousse Loisirs initie les amateurs à développer leurs connaissances en ordinateur. Tous les lundis, de 16 h à 18 h, à la salle informatique de l'école primaire Les Saules, chacun peut venir tâter du clavier d'ordinateur. Cette section se déroule sous la houlette d'animateurs bénévoles tels Charles Garibal, Jean-Laurent Feller, Yves Hangarter, Bernard Scheyer, Paul Toussaint et Nicolas Zanga.

« Notre salle d'informatique est très bien équipée en micros et logiciels », souligne Nicolas Zanga, tout en concluant que tous les ingrédients sont réunis pour que chaque personne travaille dans de bonnes conditions, bien encadrée, et à son rythme en fonction de ses disponibilités. Si cette première séance a fait le plein avec une dizaine de participants, les amateurs intéressés peuvent néanmoins s'inscrire sur la liste d'attente.

Contact : Chantal Humbert (Tél. 03 87 73 98 04).



Photo RL

## À DISTROFF

### Ils attendent du renfort

Après une année blanche, la Jeunesse Sportive de Distroff vient de remettre en place une section de jeunes, sous la houlette de Joseph Marchiol et Patrick Bouchés, deux piliers du club. « Il y a deux ans, nous avions des équipes de jeunes engagées dans toutes les catégories, confie Joseph Marchiol. Mais l'an passé, rien n'a fonctionné normalement. Je pense qu'il doit y avoir du foot pour les jeunes au village, d'où notre engagement. » Actuellement le groupe est un peu hétéroclite avec quatre U7, quatre U9 et cinq U11. « Tous les jeunes qui veulent encore nous rejoindre seront les bienvenus, explique Joseph Marchiol. Pour notre part, nous avons bon espoir de concrétiser des jumelages avec Veckring, c'est en cours. »

Avant aux amateurs, les entraînements ont lieu le mercredi à 14 h 30 au stade de Distroff.



Joseph Marchiol (à gauche) et Patrick Bouchés (à droite) relancent l'école de foot. Photo RL

## URGENCES

**Samu 112**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 112).

**Médecins**  
Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

**Pharmacies**  
Tous secteurs : composer le 3237.

**Ambulances**

**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Kédange-sur-Canner** : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

## ÉVÉNEMENT

# Guénange passion Téléthon

La ville de Guénange a été choisie pour le lancement départemental du Téléthon 2014 ! Une juste récompense pour la commune, chaque année très investie dans l'événement.

La coordinatrice de l'Association française contre les myopathies (AFM) Christelle Blondeau a réuni les organisateurs de Moselle-ouest afin de donner les dernières instructions et de faire passer les messages de la présidente de l'AFM Laurence Thiennot Herment et du parrain de l'édition 2014, le chanteur Garou.

Cela a été l'occasion d'échanger entre les organisateurs de longue date et les nouveaux qui ont décidé de s'engager cette année pour cette noble cause. Quant à Guénange, l'organisateur Eric Balland et son équipe ont déjà commencé la préparation pour que le rendez-vous des 5 et 6 décembre, soit dans la droite ligne de la tradition guénangeoise : « Bonne table, bonne ambiance et convivialité. »



Christelle Blondeau, coordinatrice du Téléthon pour la Moselle-ouest, a annoncé la nomination de Guénange comme ville de lancement de l'édition 2014 pour tout le département. Photo RL

## BOUSSE

### Cindy et Jonathan

C'est en mairie que Marcel Becker, adjoint au maire, a reçu le consentement mutuel de Jonathan Korzec, contrôleur interne, domicilié à Bousse, et de Cindy Hubert, éducatrice, domiciliée à Arlon (Belgique). Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.



Photo RL

## RURANGE-LÈS-THONVILLE

# C'est la fête sur les tatamis



Une star en carton s'est glissée sur cette photo... Serez-vous la reconnaître ? Photo RL

Le Judo club de Rurange Montre-quienne a organisé, dimanche dernier, à partir de 10 h 30 au dojo, la traditionnelle fête du judo.

Les judokas du club ont invité les parents grands parents tontons et tata à

découvrir le temps d'un dimanche matin une séance composée de judo, ju-jitsu et taïso. À cette occasion, le président Jean-Christophe Bertrand a présenté les membres du comité judo et les grandes lignes des manifestations de

la saison. À l'issue de cette séance dominicale tous les athlètes du jour se sont retrouvés autour d'un pot de l'amitié et de gâteaux.

Un grand bravo à tous les participants, qui peuvent dès à présent, se

retrouver sur le tatami pour des cours de taïso les lundis et jeudi de 9 h 30 à 10 h 30, les lundis soirs de 19 h 45 à 21 h 15 pour les cours de ju-jitsu et de judo les lundis et jeudi à partir de 17 h 45.

## VOLSTROFF

# Sacrée Saint-Michel !

Le village de Volstroff a célébré le Saint-Michel comme il se doit. De nombreux bénévoles de l'Interassociation de Volstroff se sont relayés pour assurer une qualité de service et d'accueil. La convivialité était également au rendez-vous, avec un bal populaire animé par l'orchestre Nicky Michel, la chorale des écoles, les forains et des nombreux exposants artisanaux installés dans la salle Arc en ciel.

La fête patronale Volstroffoise rencontre aussi un grand succès car, pour la troisième année consécutive, elle se déroule sous les couleurs de l'Alsace et de ses mets aussi imprononçables pour les non-initiés du patois que succulents : tartes flambées déclinées en multiples versions salées ou sucrées, porcelets à la broche, pains perdus...



Les bénévoles, artisans d'une nouvelle fête patronale réussie. Photo RL

Arrosés des vins d'Alsace. Enfin, la fête patronale de Volstroff a clôturé le concours "Faites le fête" qui se déroule tout au long de l'année en réservant les menus des fêtes

organisées dans les communes de Bertrange, Distroff, Metzervisse, Metzervisse, Volstroff. La gagnante du premier lot, une somme de 1000 € à valoir sur un voyage offert

par le partenaire Euromoselle est Madame Zeller. Les 2e et 3e prix, Voyage découverte à Paris pour deux personnes offert par le partenaire Euromoselle, seront remis directe-

ment chez celui-ci. L'archange peut être fier de ses disciples et ne fait pas prier pour leur assurer toujours un ciel radieux... Même en octobre 2015 !

## NÉCROLOGIE

### M. Marcel Bandiziol



**LUTTANGE.** — Nous apprenons le décès de M. Marcel Bandiziol survenu le 9 octobre à Thionville, à l'âge de 88 ans. Né le 26 avril 1926 à Teglio Veneto en Italie, M. Bandiziol était retraité ouvrier en travaux publics. Il avait épousé Mme Marguerite Bocquillon le 8 février 1997 à Luttange. Il avait eu quatre enfants avec une première épouse décédée en 1988, Angèle, Lucien, Jean-Louis, et Pascal décédé. Il était entouré de l'affection de ses quatre petits-enfants.

Les obsèques seront célébrées le mercredi 15 octobre à 10 h 45 en l'église Saint-Pierre de Luttange, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

### M. Pascal Merker

**VECKRING.** — Nous apprenons le décès de Monsieur Pascal Merker, survenu à Thionville le vendredi 10 octobre, à l'aube de ses 57 ans. Né le 19 octobre 1957 à Metz, Pascal était prêtre en invalidité. Il avait pris pour épouse, Christiane Vion. Le défunt reposera à la chambre mortuaire de Veckring, lundi, à partir de 14 h.

Ses obsèques seront célébrées ce mercredi 15 octobre à 14 h 30 en l'église de Veckring, suivie de l'inhumation au cimetière.

Nos condoléances à la famille.

## GUÉNANGE

### Débat sur le droit de succession

Du 13 au 19 octobre aura lieu la Semaine bleue, c'est-à-dire la Semaine nationale des retraités et des Personnes âgées. Dans ce cadre et en partenariat avec les mairies de Guénange et Bertrange, Soliseniors organise une conférence-débat sur le thème : "successions et héritage" le mardi 14 octobre, salle Voltaire à partir de 16 h.

Après un petit exposé, le notaire répondra aux questions sur les démarches, les procédures, les obligations, la loi...

L'entrée est gratuite, venez nombreux !

## NAISSANCE

### Maria Maddalena



**BUNDING.** — Une petite Maria Maddalena est venue égayer le foyer de Alberto Corona et Sandrine Klain domiciliés en notre commune. Nos félicitations aux heureux parents et vœux de prospérité à la petite Maria Maddalena.

## EN IMAGES

### Révérence



**BETTELAINVILLE.** L'association Raconte-moi la Lorraine a donné son dernier spectacle dans la salle des fêtes de Bettelainville autour de la fameuse soupe au lard. Les métiers d'antan disparus ont animé le couarail durant l'après-midi. Une forte émotion s'est dégagée tant dans la salle que dans l'équipe d'animation lors du chant créé pour cette occasion marquant un point final à cette aventure de sept années durant. L'association remercie René Kiffer, maire, le conseil municipal ainsi que tous les participants et bénévoles.

### Le Graouilly est passé



**DISTROFF.** Dans le cadre de l'opération Lire en fête, les animatrices de la bibliothèque de Distroff avaient planifié toute une après-midi de loisirs. Entre autres, les jeunes ont pu apprécier un spectacle du groupe folklorique Les Trouvères du Tillet de Guénange. Les deux dames ont captivé leur auditoire au travers du récit de légendes et de traditions lorraines, dont celle du fameux Graouilly de Metz, au cours duquel les enfants ont été particulièrement sollicités...